Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A z jego boków wychodziło sześć ramion: trzy ramiona świecznika z jego jednej strony i trzy ramiona świecznika z jego drugiej strony. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z boków jego trzonu wychodziło sześć ramion: trzy ramiona świecznika z jednej strony i trzy ramiona z drugiej. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Sześć ramion wychodziło z obu boków: trzy ramiona z jednego boku świecznika i trzy ramiona z drugiego boku świecznika. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A sześć prętów wychodziło po stronach jego: trzy pręty z jednej strony świecznika, a trzy pręty z drugiej strony świecznika. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | sześć na obu stronach; trzy pióra z jednej strony, a trzy z drugiej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sześć ramion odchodziło od jego boków, trzy ramiona świecznika z jednego jego boku i trzy ramiona świecznika z drugiego jego boku. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sześć ramion wychodziło z jego boków: trzy ramiona świecznika z jednego, a trzy z drugiego boku. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z jego boków wychodziło sześć ramion: trzy ramiona świecznika z jednego boku i trzy ramiona świecznika z drugiego boku. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z jego boków wychodziło sześć ramion, symetrycznie po trzy z każdej strony. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sześć ramion wychodziło po obu jego stronach: trzy ramiona świecznika po jednej jego stronie i trzy po drugiej. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Sześć gałęzi wychodziło z [obu] jego stron: trzy gałęzie świecznika z jednej strony i trzy gałęzie świecznika z drugiej strony.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і самі посріблені сріблом. І всі кілки притвору довкруги мідяні. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A z jego boków wychodziło sześć ramion; trzy ramiona świecznika z jednego jego boku i trzy ramiona świecznika z drugiego jego boku. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A z jego boków wychodziło sześć ramion: trzy ramiona świecznika z jednego boku i trzy ramiona świecznika z drugiego boku. |